
**Belgische Kamer
van volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1999 (*)

9 SEPTEMBER 1999

WETSVOORSTEL

tot wijziging, wat de procedures tot het verkrijgen van de hoedanigheid van vluchteling betreft, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

(Ingediend door de heer Pieter De Crem)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van het wetsvoorstel nr. 1897/1-98/99.

Dit voorstel heeft tot doel 's lands gastvrijheid voor mensen die vervolging riskeren in de zin van de Conventie van Genève van 1951, te koppelen aan een efficiëntere en snellere, en dus menslievendere, behandeling van hun asielaanvraag.

De procedures tot het verkrijgen van de hoedanigheid van vluchteling worden vereenvoudigd en doorzichtiger gemaakt. Naast dit humanitaire doel strekken de voorgestelde aanpassingen van de vreemdelingenwet ertoe de werkoverlast en de achterstand in de behandeling van de asielverzoeken weg te werken, eventueel zonder de inzet van bijkomende middelen. Anderzijds wil het voorstel ook tegemoet komen aan de financiële gevolgen van de opmerkingen van het Arbitragehof (arrest nr. 43/98 van 22 april 1998).

(*) Eerste zitting van de 50^e zittingsperiode

**Chambre des représentants
de Belgique**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1999 (*)

9 SEPTEMBRE 1999

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les procédures d'obtention de la qualité de réfugié

(Déposée par M. Pieter De Crem)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend le texte de la proposition de loi n° 1897/1-98/99.

La présente proposition de loi vise à améliorer la politique d'hospitalité de notre pays à l'égard des personnes qui risquent d'être poursuivies au sens de la Convention de Genève de 1951 en assurant un traitement plus efficace et plus rapide, donc plus humain, de leur demande d'asile.

La présente proposition de loi simplifie et rend plus transparentes les procédures d'obtention de la qualité de réfugié. Outre cet objectif humanitaire, les propositions d'adaptation de la loi relative aux étrangers visent à alléger la tâche des services chargés de traiter les demandes d'asile et à résorber le retard dans le traitement des dossiers, et ce, éventuellement, sans faire appel à des moyens supplémentaires. Par ailleurs, la présente proposition de loi vise également à obvier aux conséquences financières des observations formulées par la Cour d'arbitrage (arrêt n° 43/98 du 22 avril 1998).

(*) Première session de la 50^e législature

In de eerste plaats kan worden vermeden dat bij de vreemdeling ten onrechte gewekte verwachtingen uitgroeien tot frustratie, woede en geweld. Goedbedoelde integratiepogingen vervallen immers al snel in uitzichtloze achterhoedegevechten.

In de tweede plaats kan worden bijgedragen tot het bestrijden van de vandaag bestaande tendens van oneigenlijk gebruik van de procedureregels, waarvan uiteindelijk slechts de echte asielzoeker het slachtoffer wordt. Een tendens die niet zelden kan worden waargenomen bij de activiteiten van malafide personen en organisaties gespecialiseerd in mensenhandel en -smokkel. Een ondoorzichtig en onvoorspelbaar wettelijk kluwen creëert immers ruimte voor de georganiseerde misdaad.

In de derde plaats wil dit wetsvoorstel voorkomen dat de uitputting van de actuele asielprocedures te zwaar zou gaan wegen op de overheidsfinanciën. Het arrest van het Arbitragehof van 22 april 1998 heeft immers tot gevolg dat aan de vreemdeling, al dan niet asielzoeker, die een bevel heeft ontvangen het grondgebied te verlaten en die op dat ogenblik werkelijk steuntrekkende is, verder maatschappelijke dienstverlening moet worden gegeven tot de Raad van State uitspraak heeft gedaan over zijn vordering tot schorsing en zijn beroep tot nietigverklaring. Hij blijft die maatschappelijke steun genieten tot de dag dat hij het grondgebied verlaat, en ten laatste tot de dag van het verstrijken van het bevel om het grondgebied te verlaten (artikel 57, § 2, vierde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij artikel 65 van de wet van 15 juli 1996).

Vandaag oordelen drie instanties over de ontvankelijkheid van een aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling: de dienst Vreemdelingenzaken bij het ministerie van Binnenlandse Zaken, het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en de Raad van State (beroep tot schorsing, al dan niet bij uiterst dringende noodzakelijkheid, en vernietiging). Drie organen buigen zich over de gegrondheid van de asielaanvraag: de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen en de Raad van State in vernietiging.

Daarnaast is de minister van Binnenlandse Zaken, via zijn gemachtigde, bevoegd om (onder andere) aan de al dan niet uitgeprocedeerde, maar afgewezen kandidaat-vluchteling een uitwijzingsbevel af te geven. Ingevolge artikelen 14 en 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is het hoogste administratieve rechtcollege bevoegd om dit bevel te schorsen of nietig te verklaren.

Il s'agit en premier lieu d'éviter que les attentes éveillées indûment chez l'étranger soient source de frustrations, de colère et de violence. Les tentatives d'intégration procédant d'une bonne intention dégénèrent en effet rapidement en combats d'arrière-garde sans issue.

Il s'agit en deuxième lieu de contribuer à lutter contre la tendance actuelle à abuser des règles de procédure, ce dont le véritable demandeur d'asile est en définitive la seule victime. Il n'est pas rare que ces abus soient suscités par des personnes et des organisations malhonnêtes spécialisées dans la traite des êtres humains et l'immigration clandestine. L'opacité, l'imprévisibilité et la complexité de la législation favorisent en effet le développement de la criminalité organisée.

Il s'agit en troisième lieu d'éviter que l'épuisement des procédures d'asile actuelles obèrent par trop les finances publiques. L'arrêt du 22 avril 1998 de la Cour d'arbitrage implique en effet que l'étranger, demandeur d'asile ou non, à qui un ordre de quitter le territoire a été notifié et qui bénéficiait effectivement d'une aide sociale à ce moment doit continuer à bénéficier de cette aide jusqu'au moment où le Conseil d'Etat s'est prononcé sur sa demande de suspension et sur son recours en annulation. Il continue à bénéficier de cette aide jusqu'au jour où il quitte le territoire et, au plus tard, jusqu'au jour de l'expiration du délai de l'ordre de quitter le territoire (article 57, § 2, alinéa 4, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifié par l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996).

Actuellement, trois instances se prononcent sur la recevabilité d'une demande de reconnaissance de la qualité de réfugié: l'Office des étrangers du ministère de l'Intérieur, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et le Conseil d'Etat (recours en suspension, en cas ou non d'extrême urgence, et en annulation). Trois organes examinent le bien-fondé de la demande d'asile: le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, la commission permanente de recours des réfugiés et le Conseil d'Etat sur un recours en annulation.

Par ailleurs, le ministre de l'Intérieur peut, par l'entremise de son délégué, (notamment) donner l'ordre de quitter le territoire au candidat réfugié débouté, que celui-ci ait ou non épuisé toutes les voies de recours. En vertu des articles 14 et 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la juridiction administrative suprême est compétente pour suspendre ou annuler cet ordre.

Dit wetsvoorstel wil het onderzoek van de ontvankelijkheid en de gegrondheid van de aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling samenvoegen bij één instantie: het Commissariaat voor de vluchtelingen en de staatlozen. Tegen de beslissing van het Commissariaat kunnen de belanghebbenden eventueel een opschortend beroep aantekenen bij het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, dat voortaan zou optreden als onafhankelijk administratief rechtscollege. Tegen de beslissingen van het Commissariaat-generaal zou dan nog, ingevolge de gecoördineerde wetten, cassatieberoep mogelijk blijven bij de Raad van State. De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen zou aldus opgaan in het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

De dienst Vreemdelingenzaken bij het ministerie van Binnenlandse Zaken behoudt zijn bevoegdheid wat betreft de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (onder meer het afgeven van het bevel om het grondgebied te verlaten). De vreemdeling aan wie een dergelijk bevel wordt afgegeven behoudt de mogelijkheid om bij de Raad van State een verzoekschrift in te dienen om het bevel nietig te verklaren. Met verwijzing naar het arrest van het Arbitragehof van 14 juli 1994, wordt de mogelijkheid om tegen dergelijk bevel een schorsingsverzoek in te stellen echter wettelijk beperkt tot het bevel om het grondgebied van het Rijk te verlaten met terugzending naar het land waaruit de vreemdeling is gevlucht¹.

Dit wetsvoorstel ligt in het verlengde van, maar gaat zelfs verder dan de resolutie van het Europees Parlement, goedgekeurd tijdens de vergadering van 21 september 1995, waarin de lidstaten worden verzocht hun wetgeving zodanig te wijzigen dat asielprocedures nooit langer dan drie jaren duren en minimale waarborgen in die wetgeving in te bouwen, waaronder een grondige en billijke behandeling van de zaak, een mogelijkheid tot beroep bij een onafhankelijke gerechtelijke instantie wanneer de aanvraag wordt afgewezen en een automatische opschorting van het besluit tot uitzetting in geval van beroep². Het is zeer de vraag of dit *minimum minimorum* vandaag voor alle asielprocedures is gerealiseerd. Dit wetsvoorstel wil aan deze bekommernissen tegemoet komen. Het gaat zelfs verder: door het aantal instanties dat tussenkomt in de asielprocedure te beper-

La présente proposition de loi vise à confier l'examen de la recevabilité et du bien-fondé de la demande de reconnaissance de la qualité de réfugié à une seule instance, à savoir le Commissariat aux réfugiés et aux apatrides. Les intéressés pourront éventuellement introduire un recours suspensif contre la décision du commissariat auprès du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, qui agirait désormais en tant que juridiction administrative indépendante. Les décisions du commissariat général seraient toujours susceptibles, en vertu des lois coordonnées, d'un recours en annulation auprès du Conseil d'État. La commission permanente de recours des réfugiés se fondrait dès lors dans le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

L'Office des étrangers du ministère de l'Intérieur conserverait sa compétence en ce qui concerne l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (notamment en ce qui concerne l'ordre de quitter le territoire). L'étranger qui recevrait pareil ordre conserverait la possibilité d'introduire un recours en annulation de cet ordre auprès du conseil d'État. Par référence à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 14 juillet 1994, la possibilité d'introduire un recours en suspension d'un tel ordre est toutefois limitée à l'ordre de quitter le royaume assorti d'un renvoi dans le pays que l'étranger a fui¹.

La présente proposition de loi s'inscrit dans le prolongement - et va même au-delà - de la résolution du Parlement européen, adoptée lors de la séance du 21 septembre 1995, résolution dans laquelle les États membres sont invités à modifier leur législation, de manière à ce que les procédures de demande d'asile ne durent jamais plus de trois ans, ainsi qu'à inscrire dans leur législation des garanties minimales, telles que, entre autres, le droit à un traitement approfondi et équitable de la demande, la possibilité de recours devant une instance judiciaire indépendante lorsque la demande est rejetée et la suspension automatique de l'arrêté d'expulsion en cas de recours.² Le tout est de savoir à présent si ce *minimum minimorum* a été réalisé dans le cadre de toutes les procédures de demande d'asile. La présente proposition tend à répondre à ces préoccupations. Elle va même plus loin: en

¹ Arrest Arbitragehof nr. 61/94 van 14 juli 1994 inzake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 6 mei 1993 tot wijziging van de wet van 15 december 1980, punten B.5.9.6 en 7.

² Resolutie A1-0169/95 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over immigratie- en asielbeleid (COM(94)0023-C3-0107/94), nrs. 17 en 26.

¹ Arrêt de la Cour d'arbitrage n° 61/94 du 14 juillet 1994 sur le recours en annulation partielle de la loi du 6 mai 1993 modifiant la loi du 15 décembre 1980, points B.5.9.6 et 7.

² Résolution A1-0169/95 relative à la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen concernant la politique en matière d'immigration et de droit d'asile (COM(94)0023-C3-0107/94)^{n^{os}} 17 et 26.

ken, wil het de termijnen waarbinnen duidelijkheid moet worden geschapen omtrent het asielverzoek nog inkorten.

Een democratisch land kan zich niet onttrekken aan zijn plicht om met open vizier asiel te verlenen aan slachtoffers van politieke, etnische en religieuze vervolgingen in andere landen. Deze vreemdelingen moeten kunnen rekenen op onze welbegrepen solidariteit. Wanneer zij een beroep doen op de Belgische gastvrijheid mogen zij niet opnieuw geconfronteerd worden met voor hen onduidelijke procedures, lange wachttijden en een (nieuw) gevaar van misbruik van hun ongunstige situatie.

Vluchten is immers een uiterste noodoplossing. Het is vaak met doodsangst dat iemand zijn land, zijn familie, zijn vrienden en zijn cultuur verlaat zonder financiële middelen en zonder terugkeerperspectief. De erkenning strikt beperken tot politieke vluchtelingen in de enge betekenis en de anderen effectief afwijzen en terugsturen is een legitieme en ethisch verdedigbare optie. Geen beperkingen stellen aan het migratiegebeuren is onrealistisch en creëert een ideale voedingsbodem voor misbruiken. De regels van menselijkheid en gerechtigheid moeten daarentegen maximaal in acht worden genomen.

P. DE CREM

limitant le nombre d'instances qui interviennent dans la procédure d'asile, elle vise à réduire encore les délais dans lesquels la clarté doit être faite sur la demande d'asile.

Un pays démocratique ne peut pas se soustraire à l'obligation d'accorder ouvertement l'asile politique aux victimes de persécutions politiques, ethniques et religieuses dans d'autres pays. Ces étrangers doivent pouvoir compter sur notre solidarité bien comprise. S'ils peuvent faire appel à l'hospitalité belge, ils ne doivent pas être à nouveau confrontés à des procédures qu'ils ne comprennent pas, à de longs délais d'attente et risquer (une nouvelle fois) que l'on abuse de leur situation défavorable.

L'exil est en effet la solution ultime. C'est souvent la peur au ventre que l'on quitte, sans moyens financiers et sans espoir de retour, son pays, sa famille, ses amis et sa culture. Limiter la reconnaissance de la qualité de demandeur d'asile aux seuls réfugiés politiques au sens strict et rejeter la demande des autres et les renvoyer dans leur pays, est une option légitime et défendable sur le plan éthique. Ne pas limiter l'immigration est une attitude irréaliste et ouvre toute grande la voie aux abus. Il faut, en revanche, respecter au maximum les règles d'humanité et de justice.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van artikel 48 dat een aangelegenheid regelt, bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 49, eerste lid, 3°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, vervangen bij de wet van 15 juli 1987, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 3

In artikel 50, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1993 en 15 juli 1996, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 4

In artikel 51, derde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 5

In artikel 51/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1992 en hernummerd bij de wet van 15 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het tweede lid wordt het woord «Commissariaat-generaal» vervangen door het woord «Commissariaat»;

B) in het vierde lid, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 6

In artikel 51/3, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris» en de woorden «de voorzitter of een gemachtigde bijzitter van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception de l'article 48 qui règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 49, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, remplacé par la loi du 15 juillet 1987, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire».

Art. 3

Dans l'article 50, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par les lois des 6 mai 1993 et 15 juillet 1996, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire».

Art. 4

Dans l'article 51, alinéa 3, de la même loi, remplacé par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire».

Art. 5

A l'article 51/2 de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1992 et renuméroté par la loi du 15 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans l'alinéa 2, les mots «Commissariat général» sont remplacés par le mot «Commissariat»;

B) dans l'alinéa 4, modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire».

Art. 6

Dans l'article 51/3, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire» et les mots «du président ou d'un assesseur délégué de la Commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 7

In artikel 51/4 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 2, derde lid, worden de woorden «de minister of zijn gemachtigde» vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

B) in § 3, eerste lid, worden de woorden «, voor de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» geschrapt.

Art. 8

In artikel 51/5, § 1, eerste en tweede lid, en § 3, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «de minister of zijn gemachtigde» telkens vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 9

In artikel 51/6, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «de minister of zijn gemachtigde» vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen» en worden de woorden «of de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» geschrapt.

Art. 10

In artikel 51/7, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen» vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen en het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 11

In artikel 51/8, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993 en hernummerd en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «De minister, of diens gemachtigde,» vervangen door de woorden «De Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 12

In artikel 52 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 7

A l'article 51/4 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans le § 2, alinéa 3, les mots «le Ministre ou son délégué» sont remplacés par les mots «le commissaire aux réfugiés et aux apatrides»;

B) au § 3, alinéa 1^{er}, les mots «, la Commission permanente de recours des réfugiés» sont supprimés.

Art. 8

Dans l'article 51/5, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, et § 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots «le ministre ou son délégué» sont chaque fois remplacés par les mots «le Commissaire aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 9

Dans l'article 51/6, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots «le ministre ou son délégué» sont remplacés par les mots «le Commissaire aux réfugiés et aux apatrides» et les mots «ou la Commission permanente de recours des réfugiés» sont supprimés.

Art. 10

Dans l'article 51/7, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots «le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides» sont remplacés par les mots «le Commissaire aux réfugiés et aux apatrides et le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 11

Dans l'article 51/8, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993 et renuméroté et modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «le ministre ou son délégué» sont remplacés par les mots «le Commissaire aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 12

A l'article 52 de la même loi, remplacé par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) in de inleidende zin van § 1, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «De minister» vervangen door de woorden «De Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

B) in de inleidende zinnen van de §§ 2, 3 en 4, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «De minister of diens gemachtigde» telkens vervangen door de woorden «De Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

C) in § 5, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «De minister, of diens gemachtigde» vervangen door de woorden «De Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 13

In artikel 52*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste, het derde en het vierde lid, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «de minister» telkens vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

B) in het tweede lid worden de woorden «De Minister wint het advies in van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen» vervangen door de woorden «De Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen beslist».

Art. 14

In artikel 53*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991, 6 mei 1993 en 15 juli 1996, worden de woorden «de minister of diens gemachtigde» vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 15

In artikel 54 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd bij de wetten van 24 mei 1994, 15 juli 1996 en 9 maart 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in de inleidende zin van § 1, eerste lid, worden de woorden «De minister, of diens gemachtigde» vervangen door de woorden «De Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

B) in § 1, derde lid, worden de woorden «de minister, of diens gemachtigde» vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

A) dans la phrase liminaire du § 1^{er}, modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «Le ministre de la Justice ou son délégué» sont remplacés par les mots «Le Commissaire aux réfugiés et aux apatrides»;

B) dans les phrases liminaires des §§ 2, 3 et 4, modifiés par la loi du 15 juillet 1996, les mots «Le ministre de la Justice ou son délégué» sont chaque fois remplacés par les mots «Le Commissaire aux réfugiés et aux apatrides»;

C) dans le § 5, inséré par la loi du 6 mai 1993 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «Le ministre, ou son délégué,» sont remplacés par les mots «le Commissaire aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 13

A l'article 52*bis* de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans les alinéas 1^{er}, 3 et 4, modifiés par la loi du 15 juillet 1996, les mots «le ministre» sont remplacés chaque fois par les mots «le commissaire aux réfugiés et aux apatrides»;

B) dans l'alinéa 2, les mots «Le ministre prend l'avis du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides à propos de» sont remplacés par les mots «Le commissaire aux réfugiés et aux apatrides décide de».

Art. 14

Dans l'article 53*bis* de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par les lois du 18 juillet 1961, du 6 mai 1993 et du 15 juillet 1996, les mots «du ministre de la Justice ou de son délégué» sont remplacés par les mots «du commissaire aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 15

A l'article 54 de la même loi, remplacé par la loi du 6 mai 1993 et modifié par les lois du 24 mai 1994, du 15 juillet 1996 et du 9 mars 1998, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans la phrase liminaire du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «Le ministre, ou son délégué» sont remplacés par les mots «Le commissaire aux réfugiés et aux apatrides»;

B) dans le § 1^{er}, alinéa 3, les mots «le ministre, ou son délégué» sont remplacés par les mots «le commissaire aux réfugiés et aux apatrides»;

C) in § 2 worden de woorden «de minister» vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

D) in § 3, tweede lid, worden de woorden «of wanneer de minister of diens gemachtigde, of de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of een van zijn adjuncten, hebben beslist dat een onderzoek ten gronde van de asielaanvraag noodzakelijk is» geschrapt.

Art. 16

In artikel 57 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 juli 1996, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 17

In het opschrift van titel II, hoofdstuk II, afdeling II van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, wordt het woord «commissariaat-generaal» vervangen door het woord «Commissariaat».

Art. 18

In artikel 57/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt het woord «Commissariaat-generaal» vervangen door het woorden «Commissariaat» en het woord «Commissaris-generaal» telkens door het woord «Commissaris».

Art. 19

In artikel 57/3 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt het woord «Commissaris-generaal» telkens vervangen door het woord «Commissaris» en het woord «Commissariaat-generaal» door het woord «Commissariaat».

Art. 20

In artikel 57/4, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 21

In artikel 57/5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

C) dans le § 2, les mots «le ministre» sont remplacés par les mots «le commissaire aux réfugiés et aux apatrides»;

D) dans le § 3, alinéa 2, les mots «ou lorsque le ministre ou son délégué, ou le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou un de ses adjoints, décident qu'un examen au fond de la demande d'asile s'impose» sont supprimés.

Art. 16

Dans l'article 57 de la même loi, remplacé par la loi du 15 juillet 1996, les mots «Commissaire général» sont remplacés par le mot «Commissaire».

Art. 17

Dans l'intitulé du titre II, chapitre II, section 2, de la même loi, les mots «commissariat général» sont remplacés par le mot «commissariat».

Art. 18

Dans l'article 57/2 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «commissariat général» sont remplacés par le mot «commissariat» et les mots «commissaire général» sont chaque fois remplacés par le mot «commissaire».

Art.19

Dans l'article 57/3 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «commissaire général» sont chaque fois remplacés par le mot «commissaire» et les mots «commissariat général» sont remplacés par le mot «commissariat».

Art. 20

Dans l'article 57/4, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire».

Art. 21

Dans l'article 57/5 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire».

Art. 22

In artikel 57/6 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in de inleidende zin van het eerste lid wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris»;

B) in hetzelfde lid worden de bepalingen onder 2°*bis*, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996, en 3° opgeheven;

C) in het tweede lid worden de woorden «De beslissingen tot weigering van de erkenning of van de bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling, zomede deze tot intrekking van die hoedanigheid» vervangen door de woorden «De beslissingen tot erkenning of weigering van erkenning».

Art. 23

In artikel 57/7, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, wordt het woord «Commissariaat-generaal» vervangen door het woord «Commissariaat».

Art. 24

In artikel 57/8, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 25

In artikel 57/9 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, wordt het woord «Commissaris-generaal» telkens vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 26

In artikel 57/10 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, worden de woorden «of de bevestiging» geschrapt.

Art. 27

In artikel 57/11 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991, 6 mei 1993, 15 juli 1996 en van 9 maart 1998, wordt § 1, eerste lid vervangen door het volgende lid:

«De beslissingen van de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen zijn niet vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State. Het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen is bij uitsluiting van iedere andere instantie bevoegd.»

Art. 22

A l'article 57/6 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans la phrase liminaire de l'alinéa 1^{er}, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire»;

B) dans le même alinéa, le 2°*bis*, inséré par la loi du 15 juillet 1996, et le 3° sont abrogés;

C) dans l'alinéa 2, les mots «Les décisions refusant de reconnaître ou de confirmer la qualité de réfugié ainsi que celles retirant cette qualité» sont remplacés par les mots «Les décisions reconnaissant ou refusant de reconnaître la qualité de réfugié».

Art. 23

Dans l'article 57/7, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, le mot «commissariat général» est remplacé par le mot «commissariat».

Art. 24

Dans l'article 57/8, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, le mot «commissaire général» est remplacé par le mot «commissaire».

Art. 25

Dans l'article 57/9 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, le mot «commissaire général» est chaque fois remplacé par le mot «commissaire».

Art. 26

Dans l'article 57/10 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, les mots «ou la confirmation» sont supprimés.

Art. 27

L'article 57/11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par les lois du 18 juillet 1991, du 6 mai 1993, du 15 juillet 1996 et du 9 mars 1998, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Les décisions du commissaire aux réfugiés et aux apatrides ne sont pas susceptibles d'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat. Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides est seul compétent, à l'exclusion de toute autre instance.»

Art. 28

Het opschrift van titel II, hoofdstuk II, afdeling III van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, wordt vervangen door het volgende opschrift:

«Afdeling III. Het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 29

In artikel 57/12, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, en gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, worden de woorden «De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» vervangen door de woorden «Het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 30

In artikel 57/15, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 31

In artikel 57/16, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, worden de woorden «de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» vervangen door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 32

In artikel 57/19, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden «, de advocaat die hem bijstaat of vertegenwoordigt en de minister of diens gemachtigde,» vervangen door de woorden «en de advocaat die hem bijstaat of vertegenwoordigt»;

B) in het derde lid worden de woorden «de Commissie» vervangen door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

C) in hetzelfde lid worden de woorden «de minister of diens gemachtigde, van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen» vervangen

Art. 28

L'intitulé du titre II, chapitre II, section III, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, est remplacé par l'intitulé suivant:

«Section III. Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 29

A l'article 57/12, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, et modifié par la loi du 6 mai 1993, les mots «La Commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 30

Dans l'article 57/15, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par la loi du 6 mai 1993, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire».

Art. 31

Dans l'article 57/16, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, les mots «la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «le commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 32

À l'article 57/19 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans l'alinéa 1^{er}, les mots «l'avocat qui l'assiste ou le représente et le ministre ou son délégué» sont remplacés par les mots «et l'avocat qui l'assiste ou le représente»;

B) dans l'alinéa 3, les mots «la commission» sont remplacés par les mots «le commissariat général aux réfugiés et aux apatrides»;

C) dans le même alinéa, les mots «du ministre de la Justice ou de son délégué, du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides» sont remplacés par les

door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

D) in het vierde lid wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 33

In artikel 57/20, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en vervangen bij de wet van 6 mei 1993, worden de woorden «de Commissie» vervangen door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 34

In artikel 57/21 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, worden de woorden «de Commissie» vervangen door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 35

In artikel 57/22 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, worden de woorden «de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» vervangen door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 36

In artikel 57/23 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden «de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» vervangen door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

B) in het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «, de advocaat die hem bijstaat of vertegenwoordigt en de minister of diens gemachtigde,» vervangen door de woorden «en de advocaat die hem bijstaat of vertegenwoordigt»;

C) in het derde lid, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «de minister of diens gemachtigde, van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen» vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 37

In artikel 57/23bis, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «de Com-

mots «du commissaire aux réfugiés et aux apatrides»;

D) dan l'alinéa 4, le mot «commissaire général» est remplacé par le mot «commissaire».

Art. 33

Dans l'article 57/20, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et remplacé par la loi du 6 mai 1993, les mots «la Commission» sont remplacés par les mots «le commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 34

Dans l'article 57/21 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, les mots «La commission» sont remplacés par les mots «Le commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 35

Dans l'article 57/22 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, les mots «de la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 36

A l'article 57/23 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans l'alinéa 1^{er}, les mots «de la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides»;

B) dans l'alinéa 2, modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «, l'avocat qui l'assiste ou le représente et le ministre de la Justice ou son délégué» sont remplacés par les mots «et l'avocat qui l'assiste ou le représente»;

C) dans l'alinéa 3, modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «du Ministre de la justice ou de son délégué, du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides» sont remplacés par les mots «du commissaire aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 37

Dans l'article 57/23bis, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «au commissaire général aux

missaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, alsmede aan de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen, alsmede aan het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 38

In artikel 57/24 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» vervangen door de woorden «de Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen en het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

B) in het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «De Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en de eerste voorzitters van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» vervangen door de woorden «De Commissaris voor de vluchtelingen en de staatlozen en de eerste voorzitter van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 39

In artikel 57/25 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» vervangen door de woorden «het Commissariaat voor de vluchtelingen en de staatlozen en het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

B) in het tweede lid wordt het woord «Commissariaat-generaal» vervangen door het woord «Commissariaat»;

C) in het derde lid worden de woorden «de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» vervangen door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 40

In artikel 57/26 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

réfugiés et aux apatrides, ainsi qu'à la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «au commissaire aux réfugiés et aux apatrides, ainsi qu'au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 38

À l'article 57/24 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans l'alinéa 1^{er}, les mots «le commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «le commissaire aux réfugiés et aux apatrides et le commissariat général aux réfugiés et aux apatrides»;

B) dans l'alinéa 2, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots «Le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et les premiers présidents de la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «Le commissaire aux réfugiés et aux apatrides et le premier président du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 39

À l'article 57/25 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans l'alinéa 1^{er}, les mots «du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et de la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «du commissariat aux réfugiés et aux apatrides et du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides»;

B) dans l'alinéa 2, le mot «général» est supprimé;

C) dans l'alinéa 3, les mots «de la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 40

À l'article 57/26 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, sont apportées les modifications suivantes:

A) in § 1 wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris» en de woorden «de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen»;

B) in § 5 worden de woorden «de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» vervangen door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 41

In artikel 57/27 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris» en de woorden «de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen» door de woorden «het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen».

Art. 42

In artikel 57/28 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 43

In artikel 62, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt het woord «Commissaris-generaal» vervangen door het woord «Commissaris».

Art. 44

In artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1987 en 6 mei 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden «ofwel voor een dringend beroep» geschrapt;

B) in het tweede lid worden de woorden «en van titel III, hoofdstuk *Ibis*,» geschrapt;

C) in het derde lid wordt het woord «63/3,» geschrapt.

Art. 45

Hoofdstuk *Ibis* van titel III van dezelfde wet, dat de artikelen 63/2 tot 63/5 omvat, ingevoegd bij de wet van 15 juli 1987 en gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1993 en 15 juli 1996, wordt opgeheven.

A) dans le § 1^{er}, le mot «général» est supprimé et les mots «de la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides»;

B) dans le § 5, les mots «de la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 41

Dans l'article 57/27 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire» et les mots «de la commission permanente de recours des réfugiés» sont remplacés par les mots «du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides».

Art. 42

Dans l'article 57/28 de la même loi, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire».

Art. 43

Dans l'article 62, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 6 mai 1993 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, les mots «commissaire général» sont remplacés par le mot «commissaire».

Art. 44

À l'article 63 de la même loi, modifié par les lois du 15 juillet 1987 et du 6 mai 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots «soit à un recours urgent,» sont supprimés;

B) à l'alinéa 2, les mots «19, du titre II» sont remplacés par les mots «19 et du titre II» et les mots «et du titre III, chapitre 1^{er}*bis*» sont supprimés;

C) à l'alinéa 3, le numéro «63/3,» est supprimé.

Art. 45

Le chapitre *Ierbis* du titre III de la même loi, qui comprend les articles 63/2 à 63/5, inséré par la loi du 15 juillet 1987 et modifié par les lois des 6 mai 1993 et 15 juillet 1996, est abrogé.

Art. 46

Artikel 64, 3°, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 47

In artikel 68, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «63/5, derde lid,» geschrapt.

Art. 48

Artikel 69*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 69*bis*. Geen vordering tot schorsing kan bij de Raad van State worden ingesteld tegen de maatregelen tot verwijdering van het grondgebied van het Rijk zonder terugzending naar het land van herkomst, afgegeven door de minister of diens gemachtigde met toepassing van de bepalingen van deze wet.»

Art. 49

In artikel 71, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 10 juli 1996, worden de woorden «63/5, derde lid,» geschrapt.

Art. 50

In artikel 74/5, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996 en 9 maart 1998, worden de woorden «, of artikel 63/3, eerste lid» geschrapt.

16 juli 1999

P. DE CREM

Art. 46

L'article 63, 3°, de la même loi est abrogé.

Art. 47

A l'article 68, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 15 juillet 1996, les mots «63/5, alinéa 3,» sont supprimés.

Art. 48

L'article 69*bis* de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 1993 et modifié par la loi du 15 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 69*bis* - Aucune demande de suspension ne peut être introduite auprès du Conseil d'Etat contre les mesures d'éloignement du territoire du Royaume sans renvoi dans le pays d'origine, prises par le Ministre ou son délégué en application des dispositions de la présente loi.»

Art. 49

A l'article 71, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 10 juillet 1996, les mots «63/5, alinéa 3,» sont supprimés.

Art. 50

A l'article 74/5, § 5, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois du 15 juillet 1996 et du 9 mars 1998, les mots «, ou de l'article 63/3, alinéa 1^{er}» sont supprimés.

16 juillet 1999